

## تفويض لفتح وتشغيل حساب MANDATE FOR OPENING & OPERATING AN ACCOUNT

M/S \_\_\_\_\_  
(hereinafter referred to as "the Customer") hereby agree and authorise Emirates NBD Bank PJSC to open bank account(s) in the name of the Customer as per the Account opening form(s) attached hereto (hereinafter referred to as "the Account" which expression shall include any account(s) to be opened at the Bank in the name of the Customer).

In consideration of the Bank opening the Account for the Customer, the Customer agrees as follows:

1. The Customer hereby authorises the individuals named below to sign the Account Opening Form and all relevant documents:

Mr. \_\_\_\_\_  
and  
Mr. \_\_\_\_\_

2. The Customer undertakes to furnish the Bank immediately with a copy of its legal instruments including but not limited to trade licenses, memorandum and articles of association together with their addenda, register and resolution of shareholders certificate of commercial registration and any other documents that the Bank may require for opening the Account together with copies of all amendments to such documents which may from time to time be made.

3. The Customer undertakes to legalise and attest all documents executed outside the geographical limits of the United Arab Emirates by the concerned local authorities, the consulate of the United Arab Emirates which has jurisdiction over the location where the execution of documents took place and the Ministry of Foreign Affairs in the United Arab Emirates or any other competent authorities or bodies.

4. The Customer hereby authorises the individuals whose names and specimen signatures are shown in the Account opening form and/or in the specimen signature form attached to the Account opening form to operate the Account in accordance with the stipulated limits and powers (hereinafter referred to as the "Authorised Signatories").

5. The Customer acknowledges that the "Authorised Signatories" possess full authority and power to operate the Account.

6. The Customer undertakes to immediately inform the Bank in writing of any changes in the details given on the Account opening form and any subsequent changes to the legal status of the Customer including any change to or incapacity of the "Authorised Signatories".

7. This mandate shall remain valid and effective until the Bank is advised in writing of the issuance of a resolution amending it, provided that the Customer shall furnish the Bank with a copy of such a duly amended resolution.

8. The Account shall be subject to the Bank's general terms and conditions governing the accounts and banking services in the Bank as amended from time to time.

9. This mandate shall apply to all the Accounts whether already opened or to be opened with the Bank in the name of the Customer from time to time. This mandate shall also apply to all Accounts opened with the Bank in the name of the Customer bearing the same basic number but with different suffixes without the need for executing fresh account opening documentation for such other Accounts, unless, expressly requested to do so.

بموجبه يوافق ويفوض السادة/ \_\_\_\_\_  
(ويشار إليهم فيما بعد بـ "العميل") بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع (ويشار إليه فيما بعد بـ "البنك") بفتح حساب/حسابات مصرفية باسم العميل (ويشار إليها فيما بعد بـ "الحساب" ويشمل هذا التعريف أي حساب أو حسابات يتم فتحها لدى البنك باسم العميل) وذلك وفقاً لنموذج طلب/طلبات فتح الحساب المرفقة.

مقابل قيام البنك بفتح حساب للعميل يوافق العميل على الآتي:

١. يفوض العميل بموجبه الأشخاص الواردة أسمائهم أدناه بتوقيع نموذج طلب فتح الحساب وكافة المستندات المتعلقة بذلك:

السيد/ \_\_\_\_\_  
و  
السيد/ \_\_\_\_\_

٢. يتعهد العميل بتزويد البنك فوراً بنسخة من المستندات القانونية الخاصة به وعلى سبيل المثال ولكن دون حصر نسخة من الرخص التجارية، عقد التأسيس والنظام الأساسي وملاحقه، سجل وقرارات الشركاء، شهادة السجل التجاري وغيرها من المستندات التي يتطلبها البنك لفتح الحساب بالإضافة إلى نسخ من جميع التعديلات التي قد تطرأ على مثل تلك المستندات من وقت لآخر.

٣. يتعهد العميل بتوثيق وتصديق جميع المستندات الصادرة خارج الحدود الجغرافية لدولة الإمارات العربية المتحدة من قبل السلطات المحلية المختصة، وقنصلية دولة الإمارات العربية المتحدة ذات الاختصاص المكاني الذي يتم فيه توقيع المستندات وكذلك وزارة الخارجية في دولة الإمارات العربية المتحدة أو من أية جهات أو سلطات أخرى مختصة.

٤. يفوض العميل بموجبه الأشخاص، المبينة أسمائهم ونماذج توقيعاتهم في نموذج طلب فتح الحساب المرفق و/أو نموذج طلب التوقيع المرفق بنموذج طلب فتح الحساب، وذلك لتشغيل الحساب وفقاً للحدود والصلاحيات المشتركة (ويشار إليهم فيما بعد بـ "المفوضين بالتوقيع").

٥. يقر العميل بأن "المفوضين بالتوقيع" لديهم التفويض والصلاحيات الكاملة لتشغيل الحساب.

٦. يتعهد العميل بإخطار البنك كتابياً فوراً عن أية تغييرات تطرأ على البيانات المعطاة على نموذج طلب فتح الحساب وكذلك أي تغييرات تطرأ على الشكل القانوني للعميل لاحقاً، بما في ذلك أي تغيير أو عارض قانوني يطرأ على "المفوضين بالتوقيع".

٧. يبقى هذا التفويض ساري المفعول والأثر إلى أن يتم إبلاغ البنك خطياً بصور قرار معدل له، على أن يقدم العميل صورة من القرار المعدل للبنك حسب الأصول.

٨. يخضع الحساب للشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية للبنك وأي تعديلات تطرأ عليها من حين لآخر.

٩. يطبق هذا التفويض على كافة الحسابات القائمة أو التي سيتم فتحها باسم العميل لدى البنك من حين لآخر. كما يطبق هذا التفويض على جميع الحسابات المفتوحة لدى البنك باسم العميل والتي تحمل نفس الرقم الأساسي ولكن مع أرقام فرعية مختلفة دون الحاجة لتوقيع مستندات فتح حساب جديدة لمثل تلك الحسابات الأخرى إلا إذا طلب ذلك منه صراحة.

10. The Bank may issue a cheque book to the Customer to enable it to operate the current Account. The Customer hereby authorises the Bank to send the cheque book by mail to the Customer's address set out in the Account opening form under its full liability. The Customer is liable for any loss which is resulting from any failure or delay in receiving the cheque book. The Customer agrees that issuance of a customised cheque book is subject to Customer's paying the cost of issuing such customised cheque book. The Customer undertakes to keep the cheque book in safe custody and to immediately notify the Bank in writing in the event that the cheque book is lost in order to minimize the risk of unauthorised misuse of the cheques.

11. The Customer hereby authorises the Bank to debit the Account with any cheques, bills of exchange, promissory notes drawn or accepted made by the "Authorised Signatories" and to carry out any instructions given by the "Authorised Signatories" in connection with the Account, notwithstanding that any such instructions may cause the Account to be overdrawn or the overdraft limit to be increased, but always without prejudice to the Bank's right to refuse allowing any overdraft or increase of overdraft limit.

12. The total amount of cheques drawn on the Account but not yet presented for payment must not, at any time, exceed the credit balances of the Account available for withdrawal. The Bank is not obliged to honour cheques drawn against unrealised or unavailable payments. The Customer also agrees that the Bank will levy charges for any cheque that is returned unpaid for insufficient funds.

13. The Customer acknowledges that the Bank will not accept any instructions for stop payment of cheques unless such instructions are complying with the provisions of the law. The Bank accepts no liability for any failure to comply with such instructions or for any consequences or costs including but without limitation legal fees and penalties which may arise out of its compliance or non compliance with such instructions.

14. The Customer undertakes to refund the amount of returns of any commercial papers paid by the Bank to the Customer if the Bank was requested to refund the same to the entities who paid it for whatever reason including but not limited to a result of a technical fault or down break of the inter-banks electronic clearance system, any claim that such commercial papers are forged or applying local or international laws and regulations under which any body is obliged to refund the amount of the said returns. For this purpose, the Customer authorises the Bank to debit the Account with any amount (and to overdraw the account if necessary) equivalent to the returns claimed amount along with all costs and expenses payable by the Bank in this regard.

15. The Customer undertakes not to overdraw the Account except by previous arrangements with the Bank. In the event of the current Account becoming overdrawn for any reason, the Customer acknowledges the Bank's right to charge interest on the outstanding daily balances of the Account provided that the applicable interest rate shall be determined by reference to the Bank's rate published from time to time and at the Bank's sole discretion.

16. The Customer agrees that interest on the deposit Account is payable at the rate and frequency specified in the deposit Account opening form, the interest rates applicable to deposit accounts in the Bank laid down by the Bank from time to time at its sole discretion.

١٠. يجوز للبنك إصدار دفتر شيكات للعميل ليتمكن من إدارة الحساب الجاري، يفوض العميل بموجبه البنك بإرسال دفتر شيكات له بالبريد على عنوانه المبين في طلب فتح الحساب وعلى مسؤوليته الكاملة كما يتحمل العميل أية خسارة تنجم عن ضياع أو تأخير في وصول دفتر الشيكات إليه. يوافق العميل بأن إصدار دفتر شيكات معدّل بناءً على رغبته سيكون رهناً يدفع تكلفه إصدار مثل ذلك الدفتر المعدّل. يتعهد العميل بالاحتفاظ بدفتر الشيكات في مكان آمن، كما يتعهد بإعطاء إشعار كتابي فوري للبنك في حالة ضياع دفتر الشيكات من أجل الحد من مخاطر إساءة استعمال الشيكات بدون تفويض.

١١. يفوض العميل بموجبه البنك بخضم أي شيكات وكمبيالات وسندات أذنية مسحوبة أو مقبولة صادرة من قبل "المفوضين بالتوقيع" من الحساب وإن ينفذ أي تعليمات صادرة عن "المفوضين بالتوقيع" فيما يتعلق بالحساب حتى وإن أدت تلك التعليمات إلى كشف الحساب أو زيادة حد السحب على المكشوف دون المساس دائماً بحق البنك في رفض السماح بأي سحب على المكشوف أو زيادة حد السحب على المكشوف.

١٢. يجب ألا يتعدى إجمالي مبلغ الشيكات المسحوبة على الحساب والتي لم تقدم بعد لصرفها، في أي وقت، قيمة الأرصدة الدائنة في الحساب والمتوفرة للسحب، ولن يكون البنك ملزماً بصرف شيكات مسحوبة مقابل مبالغ غير محصلة أو لم يتم توفرها فعلياً للسحب، كما يوافق العميل على قيام البنك بفرض رسم على أي شيك يرجع دون تحصيل بسبب عدم وجود رصيد كاف.

١٣. يقر العميل بأن البنك لن يقبل أي تعليمات لوقف صرف شيكات إلا إذا توافقت مع أحكام القانون، وأن البنك لن يتحمل أية مسؤولية بسبب عدم الالتزام بمثل تلك التعليمات، كما لن يتحمل البنك مسؤولية أية نتائج أو تكاليف وتشمل دون حصر الرسوم القانونية والجزاءات التي قد تنجم عن التزام البنك أو عدم التزامه بمثل تلك التعليمات.

١٤. يتعهد العميل بإعادة عوائد الأوراق التجارية المدفوعة من البنك للعميل إذا كان البنك مطالباً بردها إلى الجهات التي قامت بدفعها لأي سبب من الأسباب بما في ذلك ودون حصر نتيجة خطأ فني أو عطل في نظام المقاصة الإلكترونية بين البنوك أو نتيجة أي ادعاء بتزوير تلك الأوراق التجارية أو نتيجة تطبيق قوانين وأنظمة محلية أو دولية يكون بموجبها أي شخص ملزماً بإعادة تلك العوائد. ولهذا الغرض يخلو العميل بموجبه البنك بخضم أي مبلغ من الحساب (وإذا تطلب الأمر كشف الحساب) بما يعادل قيمة العوائد المطالب بها وكافة المصاريف والتنفقات المترتبة على البنك بهذا الخصوص.

١٥. يتعهد العميل بأن لا يقوم بكشف الحساب إلا بموجب ترتيبات مسبقة مع البنك وإذا أصبح الحساب الجاري مكشوفاً لأي سبب كان، يقر العميل بحق البنك بفرض فائدة تحسب على الأرصدة اليومية القائمة بالحساب على أن يتم تحديد سعر الفائدة المطبق بعد الرجوع إلى أسعار الفائدة الأساسية للبنك المعلنة من وقت لآخر ووفقاً لتقدير البنك المطلق.

١٦. يوافق العميل على أنه سيتم احتساب الفائدة على حساب الوديعة بالمعدل والتواتر المحدد في طلب فتح الحساب الخاص بالوديعة أو وفقاً لمعدلات الفائدة المطبقة على حسابات الودائع في البنك والتي يحددها البنك من حين لآخر وفقاً لتقديره المطلق.

١٧. The Customer agrees to pay a penalty or penal interest as applicable by the Bank in case of withdrawing the funds from the deposit Account before the maturity date or before the expiry of the deposit term set out in the deposit Account opening form or otherwise at the Bank's sole discretion.
١٨. The statement of Account will be dispatched to the Customer's address stated in the Account opening form at the agreed frequency or according to the Bank's policies applicable from time to time on that type of Account. However, the Customer acknowledges that the Bank will be entitled to cease generating statements and discontinue their dispatch if the statements dispatched to the Customer's address are returned undelivered consecutively twice till such time the Bank is provided with an alternative address for mailing the statements. The Bank shall be released from any consequences, losses, damages, claims or other proceedings arising of not dispatching the statements of Account to the Customer. The Customer agrees to indemnify the Bank against any loss, damage or claim whatsoever which may arise in relation to the above.
١٩. The Customer undertakes to carefully check the statement of Account on receipt and to notify any error or discrepancy in writing to the Bank within fifteen (15) days of the date of sending the statement to the Customer on its address set out in the Bank's records. If no such notice is given by the Customer, the statement is deemed to be correct and the Customer may not thereafter raise any objections to such statement. If the Customer does not receive a statement of Account for any period, it shall be responsible to demand a statement from the Bank within one month of the date on which such statement would normally have been sent to it.
٢٠. The Customer agrees to maintain a balance in the Account not less than the required minimum balance as applicable for the type of Account as determined by the Bank from time to time at the Bank's sole discretion. The Customer acknowledges that the Bank will have the right to review the Account periodically and levy service charges if the balance in the Account falls below the minimum prescribed by the Bank. The Customer also understands that the Bank does not pay any interest on the credit balances of the current Account.
٢١. The Bank shall not be held liable for any exchange loss incurred by the Customer in converting/transferring the balance of an account in one currency to an Account in another currency.
٢٢. The Customer confirms that any delay or omission by the Bank in exercising or enforcing (whether wholly or partially) any right or remedy in respect of the Account shall not be construed as a waiver of such right or remedy.
٢٣. The Customer undertakes to provide the Bank with all/any such information regarding the activities conducted through the Account, if so requested.
٢٤. The Bank has the right to close the Account at any time without giving any reason after serving a prior notice to the Customer and in such case, the Customer undertakes to settle all liabilities in the Account or any other liabilities due to the Bank.
٢٥. The undersigned(s) acknowledge(s) he/she/they has/have full authority and power to issue this mandate on behalf of the Customer and to authorise those individuals authorised to open the Account as well as the "Authorised Signatories" to exercise the powers vested in them under this mandate and/or under the Account opening form and any other relevant documents.
١٧. يوافق العميل على دفع غرامة أو فائدة جزائية المطبقة لدى البنك في حالة سحب الأموال من حساب الوديعة قبل تاريخ استحقاقها أو قبل انتهاء مدة الوديعة المحددة في طلب فتح حساب الوديعة أو بخلافه وفقاً لتقدير البنك المطلق.
١٨. سيتم إرسال كشف حساب إلى عنوان العميل المذكور في طلب فتح الحساب وفقاً للفترة المتفق عليها أو بما يتناسب مع سياسات البنك المطبقة من حين لآخر بالنسبة لنوع الحساب، ومع ذلك يقر العميل بحق البنك في إيقاف إصدار وإرسال كشوف الحساب إلى العميل في حال رجوع كشف الحساب أكثر من مرتين متتاليتين إلى أن يتم تزويد البنك بعنوان بديل لإرسال الكشوف عليه. ويعفى البنك من أي تبعات أو خسائر أو أضرار أو مطالبات أو أي إجراءات أخرى تنشأ نتيجة عدم قيام البنك بإرسال كشوف الحساب إلى العميل، كما يوافق العميل على حماية البنك ضد أي خسارة أو ضرر أو مطالبة مهما تكن فيما يتعلق بما ذكر أعلاه.
١٩. يتعهد العميل بمراجعة كشف الحساب بعناية عند استلامه وإخطار البنك خطياً بوجود أي خطأ أو اختلاف خلال خمسة عشر (١٥) يوماً من تاريخ إرسال الكشف إلى عنوان العميل كما هو موضح في سجلات البنك. سيعتبر كشف الحساب صحيحاً إذا لم يتم إعطاء مثل ذلك الإخطار من قبل العميل ولن يحق للعميل بعد ذلك تقديم أية اعتراضات على ذلك الكشف. إذا لم يستلم العميل كشف حساب عن أي فترة فسيكون مسؤولاً عن طلب كشف حساب من البنك خلال شهر واحد من التاريخ الذي يتم فيه عادة إرسال ذلك الكشف إليه.
٢٠. يوافق العميل على الاحتفاظ برصيد في الحساب لا يقل عن الحد الأدنى المطلوب، المطبق بالنسبة لنوع الحساب، والذي يحدده البنك من وقت لآخر حسبما يراه البنك ملائماً. يقر العميل بحق البنك بمراجعة الحساب دورياً وفرض رسوم خدمة إذا انخفض رصيد الحساب عن الحد الأدنى المقرر من قبل البنك ويدرك العميل بأن البنك لن يدفع أي فائدة على الأرصدة الدائنة في الحساب الجاري.
٢١. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة يتكبدها العميل بشأن تحويل/تغيير الرصيد من حساب بعملة ما إلى حساب بعملة أخرى.
٢٢. يؤكد العميل أنه لن يتم تفسير أي تأخير أو سهو من قبل البنك في ممارسة أو تنفيذ (سواء كلياً أو جزئياً) أي حق أو تعويض بشأن الحساب على أنه تنازل عن مثل ذلك الحق أو التعويض.
٢٣. يتعهد العميل بتزويد البنك بكل/أي من المعلومات المتعلقة بالأنشطة التي تتم إدارتها من خلال الحساب إذا طلب ذلك.
٢٤. يحق للبنك إقفال الحساب في أي وقت ومن دون إبداء أية أسباب وذلك بعد توجيه إشعار مسبق للعميل، وفي هذه الحالة يتعهد العميل بسداد كافة الالتزامات المترتبة في الحساب أو أي التزامات أخرى تجاه البنك.
٢٥. يقر الموقع/الموقعين أنه/أنه بأن لديهم الترخيص والسلطة الكاملة نيابة عن العميل لإصدار هذا التفويض وكذلك لتحويل الأشخاص المفوضين بفتح الحساب والأشخاص "المفوضين بالتوقيع" للممارسة الصلاحيات والسلطات الممنوحة لهم بموجب هذا التفويض و/أو نموذج فتح الحساب وأي مستندات متعلقة بذلك.

26. The Customer hereby authorises the Bank to debit the Customer's Account held in the Bank for any liabilities payable by the Customer to the Bank. Further, the Customer authorises the Bank to combine and consolidate all accounts of the Customer held with the Bank and to set off any credit balances available in such accounts for the settlement of any liabilities payable by the Customer to the Bank or to any of the Bank's subsidiaries.

27. The Account and this mandate are subject to the laws of the United Arab Emirates and any regulations or directives issued by the Central Bank of the United Arab Emirates. In the event that a dispute arises in relation to this mandate or the Account, the Courts of the United Arab Emirates shall have non-exclusive jurisdiction over that dispute provided that the Bank may, if it deems appropriate, initiate legal proceedings before any other competent court, inside or outside the United Arab Emirates, which has jurisdiction over the Customer or any of its assets.

28. The Bank reserves the right to review the schedule of charges and terms and conditions from time to time and amend these as and when the Bank deems necessary.

٢٦. يخول العميل بموجبه البنك بالخصم من أي حساب للعميل لدى البنك وذلك لسداد أية التزامات مترتبة على العميل تجاه البنك، كما يفوض البنك بدمج وتوحيد جميع حسابات العميل لدى البنك ومقاصة أي أرصدة دائنة متوفرة في هذه الحسابات لتسوية أية التزامات على العميل تجاه البنك أو أي من الشركات التابعة للبنك.

٢٧. يخضع الحساب وهذا التفويض لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة وكذلك لأية تعليمات أو توجيهات تصدر عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وفي حالة وجود نزاع يتعلق بهذا التفويض أو بالحساب فيكون لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة الاختصاص القضائي غير الحصري لنظر هذا النزاع، على أنه يجوز للبنك إذا رأي ذلك مناسباً أن يقوم باتخاذ إجراءات قانونية أمام أي محكمة أخرى داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة ينعقد لها اختصاص قضائي على العميل أو أي من أصوله.

٢٨. يحتفظ البنك بحق مراجعة جدول الرسوم والشروط والأحكام من وقت لآخر وأن يجري تعديلات عليها عندما يرى ضرورة ذلك دون إخطار مسبق للعملاء.

This Mandate is issued for and on behalf of :

صدر هذا التفويض باسم ونيابة عن :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

التاريخ \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

التوقيع \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

الاسم \_\_\_\_\_

Designation \_\_\_\_\_

المسمى الوظيفي \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

التوقيع \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

الاسم \_\_\_\_\_

Designation \_\_\_\_\_

المسمى الوظيفي \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

التوقيع \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

الاسم \_\_\_\_\_

Designation \_\_\_\_\_

المسمى الوظيفي \_\_\_\_\_